

## مقدمه مترجمان (چاپ اول)

این کتاب به این دلیل ترجمه شده است که مفاهیم مالی در آن به طور کامل تشریح و تفسیر شده است و در سایر کتابهای مدیریت مالی به آن کمتر توجه شده است. تجربه سالهای متمادی تدریس در دانشگاههای ایران و کشورهای دیگر به ما نشان داده است که اغلب دانشجویان بدون اینکه درک عمیقی از مفاهیم مالی داشته باشند با تکنیکها و روشهای مالی آشنایی دارند. در این کتاب نویسنده با مهارت شگفت‌انگیزی سخت‌ترین مفاهیم مالی را به زبان قابل فهم ارائه نموده است و مترجمان نیز سعی کرده‌اند که آن را به زبان ساده بیان کنند. در متن و پایان هر فصل برای درک بیشتر مطالب و تکنیکهای مالی مثالها و تمرینات فراوانی آورده شده است.

مترجمان کتاب را در دو جلد که محتوی هر یک از آنها مطابق با آنچه در دانشگاههای معروف کشورمان تدریس می‌شود تنظیم کرده‌اند. در ضمن با توجه به قانون بانکی بدون ربا (مصوب مجلس شورای اسلامی) و تفاوت قانون مالیات بر درآمد ایران و دیگر کشورها، سعی شده است که در فصلهای مربوط تسهیلات بانکی رایج در بانکها و قوانین مالیاتی کشور ذکر شود.

در اینجا لازم است از زحمات همکاران عزیز در «سمت» به ویژه اعضای محترم گروه پژوهشی حسابداری و اداره ویرایش و تولید برای صبر و حوصله‌ای که به خرج داده‌اند تشکر و قدردانی کنیم.

در پایان از استادان، دانشجویان و صاحب‌نظران مالی انتظار داریم ما را از راهنماییها و اظهار نظرهای ارزنده خود بهره‌مند سازند.

علی جهانخانی - علی پارسائیان

## مقدمه مترجمان

چاپ اول این کتاب در سال ۱۳۷۳ انتشار یافت و ظرف مدت سه سال، دو بار تجدید چاپ شد. در این فاصله، تعدادی از استادان و دانشجویان گرامی، ما را از غلطهای چاپی و موارد مبهم آگاه ساختند. ضمن تشکر فراوان از آنها، مترجمان مجدداً کتاب را مرور و اشکالات آن را برطرف کردند که حاصل کار، متنی است بسیار روان تر و عاری از اشکالات چاپ اول. البته باز هم سپاسگزار خواهیم شد اگر دانشجویان و استادان گرامی پیشنهادهای خود را در جهت بهبود کتاب، برای ما ارسال دارند.

همان گونه که در مقدمه چاپ اول ذکر کردیم، حسن عمده این کتاب تشریح مفاهیم مالی و کمک به دانشجویان در جهت درک عمیق تر مفاهیم مالی است. تجربه نشان داده که چون دانشجویان مطالب مالی را به صورت ریشه‌ای و عمیق فرا بگیرند به هنگام تصمیم‌گیری بهتر می‌توانند از روشهای فنی مربوطه استفاده کنند. حُسن دیگر این کتاب وجود مثالها، سؤالات و مسائل فراوانی است که در متن کتاب و در پایان فصلها ارائه شده است و مرور آنها کمک فراوانی به درک مطالب می‌کند.

علی جهانخانی - علی پارسائیان